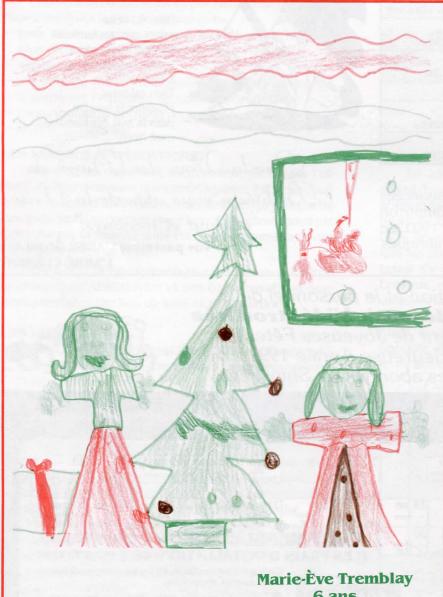


DECEMBRE



C'est Noël

La neige est douce.

Le vent est froid.

Jésus est né.

Il est arrivé.

Ce petit enfant

Très bienfaisant

A pour mission:

Un monde dans l'union

Dieu est ébloui

Son fils a réussi.

Les gens sont heureux

Ils dansent entre eux.

Pierre Jomphe, 501 ÉCOLE BOIS-JOLI



PAR M. CLÉMENT GIRARD, ABBÉ

MESSES DE NOËL - MESSES DE NOËL Voici les heures de nos célébrations:

	St-Léonard	St-Jean-Vianney
Samedi 22 déc.	16 heures	19 heures
Dimanche 23 déc.	11 heures	9 h 30
Lundi 24 déc. MESSES DE NOËL	19 h 30 21 h 30 MINUIT	19 h 30 21 h 30 MINUIT
Mardi 25 déc.	PAS DE MESSE	10 heures

Dernière fin de semaine 1990 et Jour de l'An 1991

	Saint-Léonard	Saint-Jean-Vianney
Samedi 29 déc.	16 heures	19 heures
Dimanche 30 déc.	11 heures	9 h 30
MESSES DI	JOUR DE L'AN	
Lundi 21 déc.	16 heures	19 heures
Mardi 1 ^{er} janv.	11 heures	9 h 30

INFORMATION

Par décision de l'Évêque, les messes annoncées (messes chantées ou grands-messes... comme on dit) passeront de 10 \$ à 15 \$ le 1er janvier 1991. Ce 5 \$ de surplus servira pour aider les Fabriques dans leur administration du budget.

Joyeux Noël Dieu est avec nous



La nuit. c'est le noir et l'obscurité collée sur le monde. On n'ose plus avancer et la peur est là! Mais la nuit c'est aussi un monde sans amour, où l'on refuse de se parler et où l'on préfère se battre en se hurlant des injures, c'est le mensonge, quand on préfère éviter la clarté de la vérité, la nuit, c'est le refus de pardonner et l'envie de rendre coup sur coup, c'est la tristesse quand on est seul, qu'on se sent abandonné, et quand on crie: "Au secours" et que personne ne vient apporter son aide. C'est la nuit.

Dieu est venu rester avec les humains pour lutter avec eux contre la nuit. C'est Noël! Dieu est venu répandre la lumière dans la nuit des humains: c'est Noël!

Que la Voix des Anges de Bethléem vous apporte la Paix partout et toujours!

> Vos pasteurs: L'ABBÉ GHISLAIN L'ABBÉ CLÉMENT



La direction et le personnel de la division Télésag de Vidéotron Itée souhaitent de Joyeuses Fêtes et une Heureuse Année 1991 à tous les abonnés de Shipshaw





Vidéotron

EN VIGUEUR EN SEPTEMBRE 1990

CANAUX DE TELÉVISION DISPONIBLES

10 CJPM 11 BCTV

TVA
Chlcoullim SERVICE TV5 2 CIVV 3 CKRS 5 CBJET DE BASE CANAUX 18 TSN 23 cm 24 wxyz 17 19 20 21 WDIV **22 WJBK** SUPPLÉM. Sports Chambre AVEC 28 29 RDS 30 CÂBLO-TARIF MENSUEL 19.01 \$ plus taxes SÉLECTEUR (LES FRAIS D'INSTALLATION: 45 \$ PLUS TAXES)

SERVICE DE LA TÉLÉVISION **PAYANTE**

SUPER ÉCRAN MUCH MUSIC TSN SPORTS 545-1114 696-9333 Cette grille est applicable où les services du câble sont présentement disponibles.

S STÉRÉO: Lorsque la station diffuse une émission en



LE CONSEIL T'INFORME

PAR RÉJEAN BERGERON

Chers(es) amis(es),

Mon article contient encore beaucoup de chiffres ce mois-ci. Même si c'est un peu difficile à lire, je me dois de vous informer des prévisions budgétaires de 1991.

BUDGET 1991

C'est le 17 décembre dernier que je présentais, en assemblée spéciale, les prévisions budgétaires pour l'année 1991. En voici les grandes lignes:

BUDGET TOTAL DE 1 453 294 \$

Pour administrer l'année 1991, nous dépenserons 1 453 294 \$, ce qui comporte une augmentation de 18,7%.

Celle-ci s'explique surtout par l'accroissement des dépenses dans les secteurs suivants:

- frais de financement dus principalement au coût plus élevé du puits secteur Nord (750 000 \$);
- service de déneigement;
- le poste de voirie municipale pour nous permettre d'améliorer l'entretien de notre réseau routier;
- l'augmentation normale du coût de la vie;
- la TPS.

LES REVENUS (EXPLICATIONS)

Même si les dépenses augmentent de 18,7%, l'effort financier demandé aux contribuables est beaucoup moindre. Tout d'abord, il faut mentionner qu'une partie des frais de financement pour le puits secteur Nord est défrayée par la municipalité de Canton Tremblay à qui nous fournirons de l'eau.

Une partie de nos revenus proviennent de la taxe de la compagnie Abitibi-Price et des compensations gouvernementales (en lieu de taxe et péréquation).

LES TAUX DE TAXES

- Le taux d'impôt foncier est fixé à 1,03 \$/100 rapport à 1,33 \$/100 en 1990. Par contre, nous demandons, cette année, un nouvel impôt particulier de 77 \$ perçu en vertu de l'entretien du réseau d'égout. Cette taxe s'applique bien sûr uniquement aux contribuables qui reçoivent ce service.
- Le tarif de compensation pour l'enlèvement des ordures est fixé à 80 \$ par propriété. L'augmentation du coût (60 \$ en 1990) s'explique par les contrats à la hausse et par le coût des conteneurs que nous plaçons à différents endroits dans la municipalité.
- L'impôt foncier particulier du secteur "conduites d'eau" est porté à 170 \$ par propriété, comparativement à 160 \$ en 1990.
- L'impôt foncier particulier pour les frais d'immobilisation du secteur "conduites d'égout" est porté à 0,11 \$/100 comparativement à 0,15 \$/100 en 1990.

TABLEAU COMPARATIF

CHALET AVEC SE	RVICE D'AQUED	OCEID	UKDUKES	
Situation	Éval. 90	15 000	Éval. 91	25 500
Baie Notre-Dame	T. gén. (1,33)	199,50	T. gén. (1,03)	262,65
	Aqueduc	80,00	Aqueduc	85,00
	Ordures	30,00	Ordures	40,00
		309.50		387.65

CHALET AVEC SERVICE D'ORDURES SEULEMENT

Situation	Éval. 90	22 900	Éval. 91	32 300
Baie des Deux-Iles	T. gén. (1,33)	304,57	T. gén. (1,03)	332,69
	Ordures	30,00	Ordures	40,00
		334,57		372,69

RÉSIDENCE AVEC SERVICE D'AQUEDUC ET D'ORDURES

Situation	Éval. 90	60 500	Éval. 91	73 300
Route Brassard	T. gén. (1,33)	804,65	T. gén. (1,03)	754,99
	Aqueduc	160,00	Aqueduc	170,00
	Ordures	60,00	Ordures	80,00
		1 024,65		1 004,99

RÉSIDENCE AVEC SERVICE D'AQUEDUC, D'ORDURES ET D'ÉGOUTS, SANS TAXE DE SECTEUR

Situation	Éval. 90	53 600	Éval. 91	73 500
Rue Cleary	T. gén. (1,33)	712,88	T. gén. (1,03)	757,05
	Aqueduc	160,00	Aqueduc	170,00
	Ordures	60,00	Ordures	80,00
			Égout	77,00
		932 88		1 084 05

RÉSIDENCE AVEC SERVICE D'AQUEDUC, D'ORDURES,

THE DE SECTEON			
Éval. 90	60 500	Éval. 91	75 900
T. gén. (1,33)	804,65	T. gén. (1,03)	781,77
Aqueduc	160,00	Aqueduc	170,00
Ordures	60,00	Ordures ·	80,00
T. sect. (,15)	90,75	T. sect. (,11)	83,49
		Égout	77,00
	Éval. 90 T. gén. (1,33) Aqueduc Ordures	T. gén. (1,33) 804,65 Aqueduc 160,00 Ordures 60,00	Éval. 90 60 500 Éval. 91 T. gén. (1,33) 804,65 T. gén. (1,03) Aqueduc 160,00 Aqueduc Ordures 60,00 Ordures T. sect. (,15) 90,75 T. sect. (,11)

1 115,40 1 192,26

EXPLICATIONS SUR LES TABLEAUX

Le rôle d'évaluation de notre municipalité est révisé depuis septembre 1990 et a subi une importante augmentation. Celle-ci varie beaucoup selon les secteurs de la municipalité. Ex.: 54% pour les chalets et 67% pour certains secteurs résidentiels. Cela signifie que les chalets étant sous-évalués, l'augmentation des taxes s'y rattachant est beaucoup plus importante. Lorsque vous recevrez votre compte de taxes 1991, dans certains cas, l'augmentation sera très minime et dans d'autres cas, l'augmentation sera plus importante. Ainsi, nous nous proposons de faire une assemblée spéciale d'information en février 1991 avec nos évaluateurs pour répondre à toutes vos questions.

De Joyeuses Fêtes à tous!





PAR GARY JAMES

Bonjour,

En cette période du temps des Fêtes, je vous souhaite de profiter de ces quelques jours de congé pour vous offrir bien du plaisir en pratiquant vos sports d'hiver favoris.

La dernière réunion du Conseil municipal s'est déroulée le 3 décembre et je vous en transmets les principales

ENTRETIEN EN HIVER DE CERTAINS CHEMINS DE TOLÉRANCE

Nous avons adopté le règlement numéro 291-90 ayant pour objet "l'entretien en hiver de certains chemins de tolérance situés dans la municipalité et l'imposition d'une taxe spéciale pour l'exécution desdits travaux.

Huit requêtes ont été présentées et analysées. Par la suite, il est décrété que la municipalité entretienne, pendant

un (1) hiver les chemins suivants:

700 m Baie des Deux-Iles: Partie des lots 33 et 34, rang A 500 m Baie Notre-Dame Partie du lot 33, rang A Partie du lot 28-B, rang A 183 m Ch. rue Savard 458 m Partie du lot 32, rang 1 Ch. Lac Miroir

Toutes ces parties de lots font partie du cadastre officiel du Canton Simard.

ENTRETIEN DU RÉSEAU D'ÉGOUT

Le Conseil a également adopté le règlement numéro 290-90 ayant pour objet "l'imposition d'une taxe spéciale pour l'entretien du réseau d'égout de la municipalité". Cette taxe concerne uniquement les propriétaires desservis par ledit réseau d'égout.

Le taux d'imposition pour l'année 1991 est fixé à 77 \$ pour chaque unité de logement.

PONT DE KÉNOGAMI

Le Conseil m'a demandé de vous transmettre une copie de la résolution numéro 322-90 relativement à la fermeture temporaire du pont de Kénogami. Cette résolution a été adoptée à la séance ordinaire du 5 novembre 1990.

Extrait du procès-verbal d'une séance ordinaire du Conseil de la municipalité de Shipshaw, tenue en la salle des délibérations le 5 novembre 1990.

Résolution numéro 322-90 "Fermeture du pont de Kénogami" Considérant l'importance de cette voie d'accès pour notre municipalité (hôpitaux, travail, médecin, autres);

Considérant le grand nombre d'usagers touchés par cette fermeture;

Considérant qu'il semble qu'il s'agit d'un bris majeur; Pour ces motifs, il est proposé par le conseiller Michel Perreault, appuyé du conseiller Richard Michaud et résolu unanimement que la Ville de Jonquière soit très vigilante auprès du ministère des Transports pour que le pont soit réparé dans les meilleurs délais et que le service d'entretien et les conditions de la route servant d'intermédiaire soient améliorés.

CIRCULATION

L'arrivée de la neige signifie pour certains le temps des réjouissances et le plaisir de la motoneige.

Mais pour d'autres, cela signifie le début d'un cauchemar

qui risque de durer longtemps.

C'est ce qui m'amène à vous parler des articles 10.12 et 10.13 du règlement numéro 176-80 se rapportant à la circulation et à la sécurité publique ainsi que de l'article 24 du règlement numéro 219-86 concernant la nuisance dans la municipalité.

Règlement numéro 176-80

"Stationnement de nuit prohibé à l'année longue"

Article 10.13

Il est de plus défendu de laisser stationné ou de stationner tout véhicule sur la chaussée ou voie publique ou terrain de stationnement public et ce, entre minuit et sept heures du matin entre le 15 novembre et le 15 avril inclusivement.

Règlement numéro 219-86 — "Utilisation des motoneiges"

Article 24

L'utilisation de motoneiges, véhicules tout terrain (comprenant les véhicules de type trois roues et de type quatre roues) ainsi que tout autre véhicule de même nature sont régis, sur le territoire de la municipalité, par les règlements provinciaux qui leur sont applicables.

Les propriétaires et conducteurs de motoneiges et de véhicules tout terrain doivent respecter et ce, en tout temps, la propriété privée et circuler à une distance suffisamment éloignées des propriétés privées pour éviter tout inconfort à ceux

qui les habitent.

Sans restreindre la généralité de ce qui précède, il est complètement interdit de circuler, passé 23 heures, à moins de 125 mètres d'une résidence privée, si ce n'est pour garer ou stationner dans ou près du domicile de son propriétaire ou de la personne qui l'utilise; il est de même interdit de stationner, en tout temps, avec une motoneige en laissant son moteur en marche ou de faire des essais de moteur près d'une résidence privée ou d'un édifice habité.

Toute utilisation de motoneige qui serait contraire aux dispositions du présent article est par les présentes décrétées

'nuisance publique".

"Éviter les mauvaises surprises en vous conformant à ces règlements puisque les contrevenants sont passibles d'amendes."

"La joie est une fleur rare et délicate qui accompagne un désir comblé et dont l'éclat passe dans un sourire.

JOYEUX NOËL!



La caisse populaire Kenogami

3825, RUE DU ROI-GEORGES JONQUIÈRE (QUÉBEC) G7X 1T1 TÉL.: (418) 542-3585 / 542-2232

SUCCURSALE **SHIPSHAW**

4500, route Mathias Shipshaw 547-5548



BÉATRICE **DE LA DURANTAYE**

SERVICE **ÉPARGNE ET PRÊT** DISPONIBLES

ÉPARGNE SYSTÉMATIQUE DE VOTRE CAISSE POP Cest la bonne habitude... Informez-vous!



NOËL 1991 ça se prépare tout de suite!

Demandez à votre caissière votre caisse de Noël.

Allez-y...

Mos meilleurs souhaits

pour Noël et le Nouvel An!

EN MOUVEMENT

information

JOURS ET HEURES D OUVERTURE:

BIBLIO SECTEUR NORD Mardi: de 18 h 30 à 20 h 00

Mercredia de 13 h 30 à 14 h 30 Vendredi:

de 18 h 30 à 20 h 00

IMPORTANT

La bibliothèque sera fermée du 24 décembre 1990 au 6 janvier 1991 inclusivement.

NOS SUGGESTIONS CE MOIS-CI:

Ce sont nos différents périodiques:

- PROTÈGEZ-VOUS
- **QUÉBEC SCIENCES**
- **ACTUALITÉ**
- CLIN D'OEIL
- FILLES D'AUJOURD'HUI
- DÉCORATION CHEZ-SOI
- SENTIER CHASSE ET PÊCHE
- L'ESSENTIEL

FOYER CULTUREL

Veuillez prendre note que ceux et celles qui n'ont pas encore vu l'exposition photoghraphique sur la vie dans le Tiers-Monde, qu'elle sera encore présentée au Foyer culturel, du 4281, rue des Pins, dans la semaine du 7 au 11 janvier 1991 inclusivement. Les heures d'ouverture seront à cette occasion de 18 h 30 à 20 h 00 du mardi au samedi.



Les bénévoles de la bibliothèque vous souhaitent un Joyeux Noël et une Bonne Année.

Hélène Chiasson, bénévole

ATTENTION... ATTENTION...

L'Association des personnes handicapées visuelles 02 inc., secteur Jonquière, invite toutes personnes ayant une difficulté visuelle à se joindre à eux.

Dans cette association, il y a un nouveau conseil exécutif qui s'est donné comme buts, le recrutement de nouveaux membres, venir en aide soit moralement ou matériellement, de référer et d'informer les membres sur tous les services disponibles et de faire le lien direct avec l'Association régionale des personnes handicapées visuelles 02 inc., à Alma.

AIDONS-NOUS ENSEMBLE. Ainsi en te joignant à l'équipe, tu contribueras à rendre l'organisme plus présent, plus fort et plus dynamique. Ta vie n'en sera que meilleure. L'UNION FAIT LA

Tu peux adhérer à cette Association en tout temps et ça gratuitement. Alors n'hésite pas et communique avec nous. Pour informations: 542-4773 ou 547-9022 ou 548-7524.

JACYNTHE LAVOIE, secrétaire-trésorière



L'AFÉAS DE SHIPSHAW

SOUHAITS DE L'AFÉAS

Toute l'équipe de l'AFÉAS vous souhaite un Joyeux Noël et une Heureuse Année, la Prospérité pour ceux et celles qui sont dans le besoin; qu'il y ait un peu plus de justice pour eux en ces moments de

Alors ce sont nos voeux les plus sincères que nous avons à formuler, Bonheur, Santé et Prospérité.

Prochaine assemblée: le lundi 14 janvier 1991, à 19 h 15 à l'endroit habituel.

Bienvenue à toutes pour le début de cette nouvelle année et la dernière étape de nos activités 1990-91.

Yvette Lessard Présidente

LIGUE DE SACS DE SABLE **DE SHIPSHAW**

TOURNOI DU 11 NOVEMBRE 1990

Nous avons eu 36 inscriptions, dont 18 équipes de deux personnes.

Les gagnants sont:

CLASSE A: Ghyslain Bergeron, Maude Thibault, 25 \$ FINALISTES: Éliane Simard, Rose-Yvette Bergeron, 20 \$

CLASSE B: Nazaire Bourgeois, Lisette Bergeron, 20 \$ FINALISTES: Christine Bourgeois, Monique Goulet, 15 \$

CLASSE B: Clément Gervais, Rose-Hélène Bergeron, 15 \$ FINALISTES: Albert Bergeron, Dolorès Otis, 10 \$

Plus haut pointage masculin: Léo Bergeron, 40 - Clément Gervais, 40. Féminin: Maude Thibeault, 40 - Dolorès Otis, 40 - Annette Brassard, 40.

Nous remercions tous les joueurs participants et félicitons les gagnants.

Nous remercions également tous nos commanditaires qui sont les suivants:

SALON MARIE-CLAIRE, Shipshaw

DANIELLE BERGERON, esthéticienne, 1876, St-Jean-Baptiste, Jong. ÉPICERIE LAURENTIENNE, 3523, St-Louis, Jonquière POTVIN & BOUCHARD, 3900, St-Jean, Jonquière STEINBERG, 1911, Ste-Famille, Jonquière

ADJUTOR BERGERON & FILS, 1755, Beauséjour, Jonquière SPÉCIALITÉ RADIATEUR, 3161, boul. du Royaume, Jonquière

MARIE-MARTHE BERGERON, Shipshaw JEANNINE BELLEY, Shipshaw

ROSE-HÉLÈNE BERGERON, Shipshaw CHRISTINE BOURGEOIS, Shipshaw

MONIQUE JEAN, Shipshaw ainsi que 3 commanditaires anonymes.

JEANNINE BELLEY

Présidente



KAROLLE DASSYLVA, B.A.A. Agent autorisé de la Mutuelle du Canada et

de la Mutuelle Investco in deux compagnies du Groupe La Mutuelle

KAROLLE DASSYLVA représentante du groupe LA MUTUELLE 4631, rue des Champs Shipshaw (Québec) **GOV 1V0**

TÉLÉPHONE: Bureau: 695-6542

549-5161



Désirez-vous que votre REER soit insaisissable? Si oui, je peux vous conseiller par un service

Assurance-vie

- Revenus d'invalidité
- Régimes de rente et FERR
- CDG et régime d'épargne
- Fonds de placement*
- REEE*
- Avantages sociaux



domicile têtes

personnalisé à

Groupe La Mutuelle

Le profil de l'avenir



BILLET DE **TENDRESSE**

PAR MIDI

Question embarassante qui demande réflexion! Question présente sur toutes les lèvres depuis le début de novembre... avant même que les chants folkloriques du "temps des Fêtes" ne viennent habiter notre quotidien. Souvent déguisée, parfois à peine subtile, elle se présente sous la forme:

- sournoise: "Ah! je remarque que tu n'as pas telle chose..."

- indirecte: "J'aime beaucoup ceci, et toi?"

- complice: "Que penses-tu qui lui ferait plaisir pour Noël?"

- démocratique: "Donne-moi des suggestions pour ton cadeau des Fêtes!"

- exaspérée: "J'ai eu beau me creuser la tête, je ne trouve pas! Dis-moi ce que je peux t'offrir à Noël?'

- Désespérée: "Aide-moi! Je t'en prie! Fais-moi une sugges-

- directe, sans détour: "Hé! qu'est-ce que tu veux pour Noël?"

À tous ceux qui veulent me faire plaisir, me "donner ce petit quelque chose"... à mon père, ma mère, mon époux, mes frères et soeurs, mes enfants, mes amis(es), mes collègues, j'ai le goût de dire:

"Je n'ai besoin de rien... sauf de TOI!"

· Toi, mon père: fais-moi cadeau de ta ténacité, de ta sagesse, de ton expérience de vie.

Toi, ma mère: fais-moi don de ton courage, de ton dynamisme, de ton sens du pardon et de la générosité.

Toi, mon époux: comble-moi de ta confiance, de ta bonté, de ton humour, de nos dialogues amoureux.

Vous, mes enfants: j'ai besoin de vos rires, de votre spontanéité, de votre énergie! Prêtez-moi vos mains et vos jambes lorsque j'arrive fatiguée du travail!

Toi, ma soeur: offre-moi les plus doux souvenirs d'affection, d'émerveillement, d'admiration mutuelle qui nous unissent depuis l'enfance.

Toi, mon frère: laisse-moi puiser dans ton idéal, dans tes luttes, dans tes espoirs.

- Toi, ma précieuse amie: prête-moi ta "grande oreille", celle qui recueille mes confidences, mes hésitations, mes angoisses.

- Toi, mon ami: sois présent aux jours de bonheur comme aux jours de malheur. Ta présence n'a pas de prix.

- Vous, mes collègues de travail: offrez-moi votre soutien, votre complicité, votre amitié.



JJ.

DES SOUHAITS **PARTICULIERS**

PAR DIANE L.-TREMBLAY

BIENVENUE AUX NOUVEAUX(ELLES) **CITOYENS(ENNES) DE SHIPSHAW:**

- KIM, enfant de Manon Boudreault et de Jacques Villeneuve:

ÉMILIE, enfant de Manon Gélinas et de André Simard.

UN DERNIER SALUT À CEUX ET CELLES QUI ONT ÉTÉ RAPPELÉS VERS LE PÈRE:

- MONSIEUR LÉO GIRARD, il était le frère de l'abbé Clément Girard de la paroisse;

MONSIEUR CHARLES DALLAIRE, il était l'époux de madame Lucette Trottier, le père de Denis et Yves, le frère de Lauréat, Lise, Rose-Emma, Gaby et le beaufrère de Émilienne St-Gelais, Léona Trottier-Côté, Laurence (Toby) Trottier de la paroisse;

MONSIEUR ANTOINE TREMBLAY, il était le frère de madame Judith Couillard, Françoise Desbiens et le beau-frère de madame Blandine Trépanier de la

paroisse;

MONSIEUR CLAUDE LAPOINTE, il était l'époux de madame Sylvie Godin et le père de Christine, le frère de Denis, Christian, Réjeanne et Yvonne, le gendre de Edgar et de Marie-Luce Godin, le beau-frère de Ghislain, Ghislaine, Renée, Cyril et Carole de paroisse.

Vous tous qui fêtez Noël cette année, S.V.P., laissez parler votre coeur et offrez-moi la plus grande richsse qui vous habite.

Et moi, en échange, je vous fais le cadeau de ma TEN-DRESSE, celle qui surgit du "coeur de mon coeur" comme une source limpide, claire, rafraîchissante. Laissez-vous bercer, envelopper par elle: qu'elle soit votre bouclier, votre repos, votre coin de ciel bleu.

Ce Noël sera le plus merveilleux de tous... car même lorsque les décorations, l'arbre, les pâtisseries, les rencontres, les soirées deviendront souvenirs...



MiDi



Pour ELLE et LUI

 Coiffure et coupe personnalisée pour chaque visage

• Défrisant au silicone

Claire, Guylaine et Josée vous souhaitent une très joyeuse période des Fêtes



GENS PRUDENTS

PAR MARCELLIN TREMBLAY

LA CONDUITE EN HIVER

La conduite en hiver peut s'avérer difficile. Pour vous y préparer, faites de votre voiture une alliée et tenez toujours compte du temps qu'il fait, tout en redoublant de prudence.

Les bureaux de météo des Services de l'environnement atmosphèrique donnent en hiver les avertissements de tempêtes, de fortes chutes de neige, de pluie ou de bruine verglaçante, de vague de froid et de vents.

AVANT:

- Liste des préparatifs qui s'imposent avant l'hiver: Système d'allumage, freins, batterie, essuie-glace, éclairage, dégivreur, système de refroidissement, système d'alimentation en essence, lubrification, système d'échappement, chaufferette, pneus, antigel, huile.
- Pour les voyages durant l'hiver, gardez certains articles dans le coffre de votre voiture. Même pour la conduite en ville, vous feriez bien d'avoir quelques-uns des articles suivants: pelle, sable, chaîne à remorquage, lampe de poche, lanterne d'avertissement ou fusées d'éclairage, vêtements et chaussures de rechange, hache ou hachette, grattoir et brosse, câbles de démarrage, allumettes, extincteur, trousse de secours.

PENDANT:

En voyage conduisez prudemment. Réglez votre vitesse de croisière sur l'état des routes. Soyez aux aguets. Si la route devient dangereuse, faites volte-face ou mettez-vous à l'abri. Autant que possible, n'empruntez que les artères principales: ayez une ample provision d'essence, écoutez la radio locale pour obtenir les prévisions de la météo. Ne soyez pas téméraire.

Si votre voiture s'immobilise:

- Restez calme. Évitez l'épuisement et ne vous exposez pas trop au froid intense.
- Demeurez dans la voiture. Laissez pénétrer de l'air frais, ouvrez une glace du côté abrité contre le vent. Méfiez-vous de l'oxyde de carbone. Faites tourner le moteur le moins possible.
- Installez des lanternes d'avertissement ou des fusées d'éclairage.
- Allumez la lampe de plafond. En utilisant les phares trop longtemps, vous risquez d'épuiser la batterie.
- Remuez vigoureusement les membres, les mains et les pieds. Bougez constamment et ne vous endormez pas.
- Tenez-vous à l'affût d'autres voitures ou d'équipes de secours.

APRÈS:

- Avant de reprendre la route, assurez-vous que celle-ci n'est plus enneigée ou fermée.
- Conduisez prudemment, la visibilité peut-être réduite par endroits à cause des rafales de neige et la chaussée peut être glacée.

- Si la voiture a été immobilisée par la tempête, il serait sage de la faire vérifier par un mécanicien pour s'assurer de son bon fonctionnement.

> SÉCURITÉ = Noël de gaieté PRÉVENTION = Année remplie de satisfaction.



Centre Mot-à-Mot

SHIPSHAW

Inscription:

- Cours de français
- Cours de mathématiques
- Sensibilisation à l'ordinateur

Dès le lundi 7 janvier 1991 COMMUNIQUEZ IMMÉDIATEMENT À 695-5385

CLAUDETTE

PETITES ANNONCES

POUR VOS PETITES ANNONCES, CONTACTEZ:

Secteur Nord: Aline James 4110, route Mathias Tél.: 547-0143

Secteur Sud: Gaby Olivier 3640, rue Saint-Léonard Tél.: 547-3186

OFFRES DE SERVICES: Aux parents qui résident sur la route Coulombe, j'offre mes services comme gardienne le soir et les fins de semaine. Je suis fiable et j'aime les enfants. Appelez Isabelle au 542-0860.

J'OFFRE MES SERVICES pour garder des enfants à mon domicile du lundi au vendredi. Demandez Marlène au 542-1133.

À VENDRE: • Robe de mariée 1990, 15 ans, 400 \$ • Robe de bouquetière, 4 ans, 60 \$. Tél.: 542-1133.

À VENDRE: Kawasaki Bayou 300, 1986, équipement complet. 2 500 \$. Tél.: 542-7876.

À VENDRE: Orque, marque Lowrey, valeur de 1 300 \$ laissé à 600 \$. Double clavier, pédalier, 85 notes. Louise Simard: 542-8083.

À VENDRE: Balance de coupons et tissus à 1,19 \$ le mètre. Fermeture-éclair et autres fournitures à prix intéressants. Louise Simard, 3580, St-Léonard. Tél.:



Dépanneur Shipshaw inc.

4391, rue Saint-Léonard, Shipshaw

SPECIALE Bols à dessert

AVEC PLEIN DE CARBURANT (minimum 25 litres)

- TASSES EN JANVIER



NOUS AIMONS NOUS OCCUPER DE **VOTRE GARDE-MANGER** MAIS AUSSI DE VOTRE VOITURE.

Bienvenue à tous!

Sylvie, Jean-Pierre et Gabrielle se joignent à leurs employés pour vous souhaiter de Joyeuses Fêtes!

MAISON DES JEUNES DE SHIPSHAW



Bonjour à tous!

Ce mois-ci, nous avons fait plein d'activités. Nous avons été invités à un super party à Falardeau (clair de lune), nous avons développé nos muscles au gymnase en faisant quelques exercices. Un petit tour à la piscine du Cégep de Jonquière n'a pas été de trop. Un ins-

pecteur préventionniste nous a parlé de la drogue et non de ses bienfaits. Nous prévoyons, bien entendu, la visite d'une personne-ressource qui nous informera sur la contraception. Je m'adresse à vous, jeunes de 13 à 17 ans, si vous voulez en savoir plus long, vous êtes invités. Nous sommes déjà en grand nombre et nous vous attendons impatiemment.

Mélissa Guay, 13 ans

Allo, Allo!

Quelle belle occasion que La Vie d'Ici pour vous parler un peu de la Maison des Jeunes. Comme l'a laissé entendre Mélissa, la Maison des Jeunes marche beaucoup et il est important de comprendre que les activités doivent être décidées et réalisées par les jeunes: il en est de même pour le ménage, les moyens de financement, les recherches de commandites, les campagnes de publicité, etc., le rôle des animateurs en est un de conseillers, d'accompagnateurs et de surveillants.

Pour ce qui est des projets futurs, nous sommes en train de faire la rédaction d'une superbe pièce de théâtre qui nous permettra de faire quelques représentations devant la population et de participer à un concours régional de théâtre. Pas besoin de vous dire que les jeunes espèrent beaucoup de cette aventure.

Nous avons également fait des approches avec d'autres maisons de jeunes dans le but de fraterniser et d'échanger sur différentes méthodes de fonctionnement. Dans le même ordre d'idées, une association entre six municipalités, soit Bégin, Shipshaw, Saint-Ambroise, Saint-Honoré, Falardeau et Larouche s'est formée et aura permis la planification de "13-17" dans l'une ou l'autre des municipalités. Il est important de mentionner à ce sujet que la surveillance au point de vue drogue, alcool, bataille est très efficace et ne laisse rien passer.

Les animateurs ont pris l'initiative de faire des campagnes de sensibilisation. Comme le mentionne Mélissa, certaines personnes-ressources sont venues rencontrer les jeunes au sujet de la première relation sexuelle, la gène entourant la contraception, la drogue et d'autres rencontres sont à venir sur la prévention du crime, les MTS, etc.

Après Noël, ce sera au tour des parents d'être sensibilisés. Nous croyons fermement que l'information doit être comprise dans les deux sens afin d'être efficace. Nous vous en reparlerons.

Avant de vous quitter chers amis, je m'en voudrais de ne pas vous inviter à venir voir de vous-mêmes la Maison des Jeunes. Il est en effet facile de porter des jugements alors que l'on n'a pas vu de ses propres yeux. La Maison des Jeunes n'a rien à cacher à personne et vous êtes tous invités à venir le constater lors des journées portes ouvertes. À cette occasion, des activités spéciales seront au programme, des compétitions amicales parents vs adolescents. Nous vous en reparlerons.

Merci de nous lire et de nous comprendre, nous en avons besoin. Les adolescents ne sont pas en crise continuelle, ils sont en DEVENIR et c'est l'attention qu'on leur porte qui fait toute la différence.

Bien à vous,

Nadyne Lavoie, animatrice

P.S. Déjeuner du 9 décembre à la Salle des Chevaliers. Nous sommes fiers de notre population et de sa belle participation à cette activité qui fut, sans contexte, un succès. Votre appui nous encourage, nous mobilise, nous donne confiance. Un gros merci à vous et aussi à ce remarquable publiciste qu'est notre curé Clément Girard.

LES HABITATIONS SHIPSHAW INC.

La présente est pour vous aviser que nous avons présentement un logement vacant (4 pièces et demie) dans notre HLM de la rue Touzin.

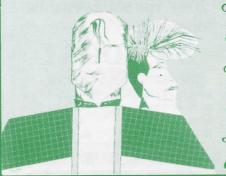
Les logements sont à la portée des familles à faibles revenus; donc, le coût de ceux-ci est fixé en tenant compte du revenu du locataire.

Les personnes intéressées peuvent me contacter au bureau de la Municipalité de Shipshaw pendant les heures d'ouverture de bureau au 542-4533.

MARTINE GAGNON



542-7792



Un très
Joyeux
Noël et
une Bonne
Année 1991
à vous tous!

4396, des Peupliers, Shipshaw (secteur Nord)HEURES D'OUVERTURE:

MARDI, MERCREDI ET JEUDI:

de 9 h 00 à 17 h 00

VENDREDI.

VENDREDI:

de 9 h 00 à 21 h 00

SAMEDI:

de 8 h 00 à midi

- coupe
- brushing
- balayage
- permanente
- teinture
- gauffre
- permanenteressorts

boudins



SOUVENANCES

PAR MARCEL LAVOIE

Pour ce numéro de décembre, Souvenances d'Ici respecte la tradition et je traiterai de différentes coutumes que l'on retrouve durant cette période de festivités.

La légende du poinsettia:

Cela se passait au Mexique. C'était la veille de Noël. Devant la crèche d'une modeste église de son village, un petit garçon est agenouillé. Il parlait haut expliquant à l'Enfant Jésus qu'il était si pauvre qu'il ne pouvait rien lui offrir et que cela lui causait beaucoup de chagrin. Près de lui, se trouvait une plante qui avait été mise là pour décorer la crèche.

Soudain, le petit garçon chagriné vit apparaître une petit fleur rouge à l'extrémité de la plante verte. C'est ainsi que naquit la fleur connue aujourd'hui sous le nom de poinsettia.

C'est un ambassadeur américain du nom de Dr Joël Roberts Poinsett qui fut le premier à cultiver cette jolie fleur en Caroline du Sud. Il était naturel que la fleur prenne le nom de poinsettia. Aujourd'hui, comme le houx, elle symbolise Noël à cause de ses couleurs: rouge et vert.

La crèche:

La crèche donne vie à la fête de Noël. C'est à saint François d'Assise que l'on doit la première crèche dans l'église la nuit de Noël (1223 ou 1224). La crèche fut amenée en France par le pape Jean XXII en 1316 lorsque la papauté s'installe en Avignon.

La crèche fut pendant longtemps le centre de la fête de Noël en France et dans la plupart des pays européens. Parfois, elle est composée de petites figurines d'argile qu'on appelle "santons". Le mot santon veut dire petit saint. Très colorés, ces petits sujets sont fabriqués par les artisans des villages et vendus aux grandes foires d'Aixen-Provence. C'est dans le Sud de la France que la tradition est la plus forte.

En Provence, la crèche est très originale. Bien sûr, on y trouve les figurines traditionnelles, mais il n'est pas rare d'y voir représentés, sous formes de santons, les habitants du village, la fileuse, le boulanger, le musicien, le gendarme. Ainsi chaque crèche a sa couleur locale.

Origines de l'arbre de Noël:

On ignore quand le sapin a pris racine. Les premiers écrits qui mentionnent cette coutume datent du début du XVII^e siècle et le situent principalement en Alsace. Par la suite, il fit son apparition en Allemagne. La bourgeoisie du pays a adopté cette nouvelle coutume qui a gagné dès lors toute l'Europe et l'Amérique du Nord.

À l'origne les arbres de Noël étaient uniquement omés de choses comestibles. On y voyait des pommes rouges et on les appelait "Arbre de Vie" ou "Arbre de Tentation" en souvenir de l'arbre qui fit succomber Ève au jardin du Paradis.

Peu à peu, les verriers allemands confectionnèrent de petites figurines légères que l'on pouvait accrocher aux branches. On y mettait aussi des bougies, qui symbolisaient le culte de la lumière. Ensuite on prit l'habitude d'y suspendre les cadeaux que l'on destinait à la famille. L'un des plus célèbres sapins est celui qui est installé à Londres dans Trafalgar Square. Chaque année, un magnifique sapin argenté arrive en bateau en Angleterre. Il est envoyé aux Anglais par la ville d'Oslo. C'est un cadeau des Norvégiens en souvenir de l'aide que leur apportèrent les Anglais pendant la Seconde Guerre mondiale.

Origine de la carte de voeux:

C'est en Angleterre que le tout a pris naissance. Si vous étiez né un siècle plus tôt et que vous viviez en Angleterre vous auriez passé le mois de décembre à préparer une carte de voeux sous la direction de votre instituteur.

C'est un Anglais, Henry Cole, qui eut l'idée de confectionner la première carte de voeux. Avec l'aide d'un ami artiste, il en dessina une qu'il fit reproduire en série et qu'il vendit lors du Noël 1843 au prix exhorbitant pour l'époque d'un shilling. Cette entreprise ne réussit pas tout de suite et les cartes de voeux ne devinrent une mode que plus tard lorsque l'imprimerie fit des progrès.

La bûche de Noël:

L'origine de la bûche de Noël remonte très loin dans le temps. Elle vient du bois qu'on brûlait en signe de changement, pour fêter une nouvelle période de l'année.

Dans toute l'Europe, de très anciennes coutumes consistaient ainsi à brûler un arbre au printemps ou en hiver au moment du solstice quand les jours recommençaient à grandir.

Cela pour honorer la vie qui pousse et qui se recrée sans cesse. Puis les habitants dispersaient les cendres dans leurs champs pour que les récoltes soient abondantes. À l'époque où les familles n'avaient pour se chauffer que le feu de bois dans la cheminée, la bûche de Noël pris de plus en plus d'importance.

On la choisissait avec grand soin et la plus grosse possible. Elle devait se consumer pendant toute la veillée et n'être pas éteinte au retour de la Messe de minuit. Quelle que soit la coutume, en regardant les flammes danser dans la cheminée ou en écoutant les joyeuses étincelles crépiter, les gens méditaient le grand mystère de Noël; la venue de Jésus au milieu de la nuit des hommes pour y répandre l'esprit d'un Dieu Tout-Amour.

Le Père Noël

Tous conviennent que le Père Noël original, est Saint-Nicolas né il y a 1600 ans en Asie Mineure qui est la Turquie aujourd'hui. Le petit Nicolas était bon et généreux, il devint évêque de Myre. À travers les siècles, on perpétua la légende du généreux évêque à barbe blanche qui volait audessus des maisons sur un cheval blanc et jetait des cadeaux par la cheminée. Les premiers émigrants hollandais qui arrivèrent aux États-Unis appelaient Saint-Nicolas "Sinter Klass" qui devient ensuite Santa Claus. Les enfants suisses croyaient qu'un ange de Noël appelé "Kriss Kringle" arrivait sur un traîneau tiré par six rennes. Les lutins du Père Noël viennent du folklore norvégien.

En terminant chers lecteurs une bonne façon d'épater vos amis, voici quelques façons de dire Joyeux Noël en différentes langues: pays anglophones: MERRY CHRISTMAS - Allemagne: FROHE WEIHNACHT - Italie: BUON NATALE - Belgique: ZALIG KERSTFEEST - Norvège: GLEDELIG JUL - Chine: KUNG HEI SHING TAAN - Pays-Bas: PRETTIGE KERSTDAGEN - Pologne: BOZE NAROD ZENIE - Espagne: FELIZ NAVIDAD - et

sur cela je vous dis en français: JOYEUX NOËL.



DANIEL MARCHAND, PHARMACIEN

1858, rue Sainte-Famille Jonquière

547-9375

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi au vendredi: Samedi: de 9 h à 21 h de 9 h à 17 h

Dimanche:

de 18 h à 20 h

JEAN MARCHAND, pharmacien



2094, rue Sainte-Famille Jonquière (FACE AU DIXIE LEE)

547-0031

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi au mercredi: de 9 h à 18 h
Jeudi, vendredi: de 9 h à 21 h
Samedi: de 9 h à 13 h
Dimanche: de 10 h à midi

DANIEL MARCHAND, pharmacien

ÉCHO-LOISIRS

Il nous fait plaisir, par le biais de cette chronique, de venir vous informer qu'à Shipshaw les loisirs sont omniprésents.

Patinoire Secteur Nord

Comme par le passé, la patinoire fera partie de vos loisirs hivernaux. Le service de restaurant et le local seront encore disponibles pour tous. Les horaires de patinage et de hockey seront disponibles sur place.

Anneau de glace Secteur Sud

Enfin de l'innovation. Cette année, la population aura la possibilité de venir se divertir au son d'une musique d'ambiance tout en pratiquant le patinage. L'anneau de glace sera situé autour du terrain de balle. Nous invitons les jeunes et les moins jeunes à l'utiliser en grand nombre.

• Piste de ski de fond

Le plein air est à l'honneur.

Fort des expériences antérieures, votre piste de ski de fond se dessine devant vous sur une longueur de 9,8 km. Viendront se rattacher à ce site enchanteur, diverses activités dont: - Rallye familial au mois de janvier avec prix de présence, hot dog, feux de camps, petit caribou.

Prix d'entrée: 1 \$ adulte et 50¢ enfant.

Tous les détails vous seront communiqués "SURVEILLEZ LA PUBLICITÉ".

• Badminton

Nous sommes actuellement à la recherche de nouveaux membres pour grossir l'effectif actuel. Pour un coût minimum par session (environ 20\$), vous pourrez participer à une activité saine et divertissante.

Le coût d'inscription comprend aussi les volants qui seront mis à votre disposition le soir de l'activité.

Pour de plus amples informations, contactez Jean-Pierre Asselin: 542-0919 ou Jean-Pierre Migneault: 695-0643

• Piano

Inscription pour session hiver 1991. Cours de piano, reconnus par l'Académie de musique de Québec. S'adresser à Nathalie Simard au 542-8083, avant le 15 janvier 1991. Inscription: 25 \$ - Coût mensuel: 40 \$.

• Encan chinois

Le Comité du Carnaval de Shipshaw organise, le 3 février 1991, de 10 h à 12 h 30, à la salle des Chevaliers de Colomb, un super encan chinois. Les profits réalisés lors de cette activité seront remis au Téléthon de la paralysie cérébrale.

Nous invitons toute la population à y participer de façon active en se départissant de ses antiquités. "Soyons présents".

Carnaval de Shipshaw

Il me fait plaisir de vous dévoiler en primeur le nom de ces très charmantes duchesses qui embellissent le Carnaval:

ANNIE GIRARD - JOSÉE GRAVEL

KARINE LAROUCHE - CAROLINE SIMARD

Nous vous invitons à les encourager particulièrement lors de la vente de leurs billets qui débutera au mois de décembre. Bonne chance à chacune de vous.

Carnaval

Le Carnaval se tiendra en 1991, sous la présidence de M. Jean-Marc Fortin. Les dates du 1^{er} au 10 février ont été arrêtées par le comité.

Le programme complet vous parviendra dans la prochaine édition du journal. Pour rejoindre M. Fortin: 542-7101.

"Bonne réussite".

J'aimerais profiter de l'occasion pour inviter tous les organismes sportifs ou culturels à se faire connaître et entendre. Si vous avez une activité, n'hésitez pas à communiquer avec la Commission des loisirs ou encore avec moi-même.



"BON LOISIR"

Rémy Delisle - 547-6764

Pour la Commission des loisirs



HEQUE INC.

CONCEPTION GRAPHIQUE CONCEPTION ASSISTÉE

TRAVAUX DE PRESTIGE 🍁

IMPRESSION COMMERCIALE
FORMULE CONTINUE

PHOTOCOPIE PLUS PHOTOCOPE
ET PAPIER IMPRO PLUS

2223, rue Richard, C.P. 127, Jonquière, QC G7X 7V9 Tél.: (418) 542-0381 Fax: (418) 542-5862

DÉPANNEUR DU PLATEAU

4500, RUE MATHIAS, SHIPSHAW TÉL.: 547-0121



Affilié à Aligro

Nos heures d'ouverture: de 8 heures à 23 heures tous les jours

B O U C H E R I E

Martin est à votre
service pour vos
choix de viandes



La direction se joint à tout son personnel pour vous souhaiter un Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année 1991!



TIRAGES DE NOËL

- Un bas de Noël
- Un bon d'achat de 200 \$ d'épicerie